



# Handzender Emisor manual Telecomando

BHS153/157 (868,3 MHz)

Gebruiksaanwijzing  
Instrucciones de servicio  
Istruzioni d'uso

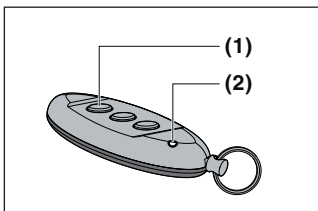


Fig. 1

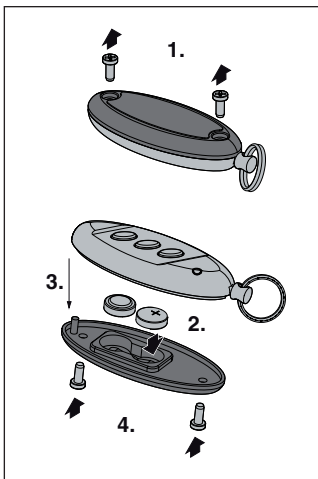


Fig. 2

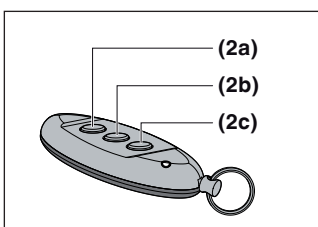


Fig. 3

## 1 Algemene opmerkingen

- De handzender afschermen tegen rechtstreeks zonlicht.
- De handzender afschermen tegen vocht en stof. Binnendringend vocht kan de goede werking schaden.
- De handzender buiten het bereik van kinderen houden.
- De lokale omstandigheden en hindernissen kunnen het zendbereik van de afstandsbesturing beïnvloeden.

### 1.1 Gebruik voor de beoogde bestemming

De handzender is uitsluitend bedoeld voor de afstandsbediening van garagedeuraandrijvingen. De handzender mag niet gebruikt worden voor de besturing van andere toestellen of machines.

## 2 Beschrijving van het toestel (fig. 1)

- (1) Toetsen: voor de besturing van 5 kanalen
- (2) LED: licht op bij ingedrukte toets

## 3 Vóór het gebruik

### 3.1 Batterijen vervangen/plaatsen (fig. 2)

1. De beide schroeven aan de onderzijde losdraaien en de onderschaal van de behuizing wegnemen.
2. Batterijen in de onderschaal plaatsen. Daarbij op de polariteit letten!
3. De behuizing weer voorzichtig sluiten.
4. De schroeven weer vastdraaien.

#### Opmerking:

Afgedankte batterijen inleveren bij de voorziene inleverpunten.

#### De batterijtoestand controleren:

- ▶ Op één van de drie toetsen (1) drukken.
  - LED - (2) licht op: de handzender werkt correct
  - LED - (2) uit: de batterijen vervangen

## 4 Bediening

### ⚠ VOORZICHTIG

#### Gevaar voor letsels door toevallig geactiveerde deurbeweging!

Het toewijzen en kopiëren van een functie kan een toevallig geactiveerde deurbeweging veroorzaken. Hierdoor kunnen personen of voorwerpen onder de neerkomende deur geklemd worden.

- ▶ Let erop dat er zich geen personen of voorwerpen binnen de bewegingsradius van de garagedeur bevinden.
- ▶ Het toewijzen en kopiëren van functies steeds in de garage uitvoeren.

### 4.1 Een toetsfunctie toewijzen

De handzender heeft drie toetsen voor de besturing van max. vijf functies (afhankelijk van de gebruikte ontvanger).

Vóór u de handzender kunt gebruiken, moet u eerst een toets van de handzender toewijzen aan elke gewenste functie van de ontvanger. De toelichting hierbij vindt u in de gebruiksaanwijzing van de ontvanger.

### 4.2 De handzender gebruiken

- ✓ U heeft de ontvanger één of meer toetsfunctie(s) van de handzender toegewezen.
- ▶ Eén van de toetsen (1) op de handzender indrukken. De met de toets verbonden functie (bijv. deur open/dicht) wordt uitgevoerd.

### 4.3 Rangschikking van de toetsfuncties (fig. 3)

De functies kunnen als volgt geactiveerd worden:

- Functie 1:** Op toets 1 (2a) drukken
- Functie 2:** Op toets 2 (2b) drukken
- Functie 3:** Op toets 3 (2c) drukken
- Functie 4:** Op toets 1 (2a) en toets 2 (2b) gelijktijdig drukken
- Functie 5:** Op toets 2 (2b) en toets 3 (2c) gelijktijdig drukken

#### Modelverschillen

- BHS153:** Functie 1-5 (serieel bevel)
- BHS157:** Functie 1 (bevel Aan)  
Functie 3 (bevel Uff)  
Functie 2, 4 en 5 (serieel bevel)

#### Opmerking:

De beide handzenders zijn niet leeggeschikt, dit betekent dat ze enkel als bronzenzender kunnen gebruikt worden. De handzenders kunnen echter op alle Berner-ontvangers met vaste code 868,3 MHz aangeleerd worden.

### 4.4 Druktoetsblokkering

Om een onvrijwillig in werking stellen van één van de functies te verhinderen, werd de handzender met een selecteerbare druktoetsblokkering uitgerust.

- ▶ Kort na elkaar op toets 1 en toets 3 drukken, om de druktoetsblokkering in werking te stellen. Wanneer u op een toets drukt knippert de LED en er wordt geen functie uitgevoerd.
- ▶ Kort na elkaar op toets 1 en toets 3 drukken, om de druktoetsblokkering buiten werking te stellen. Wanneer u op een toets drukt licht de LED op en de met de toets verbonden functie wordt uitgevoerd.

## 5 Verwijdering

- Elektrische en elektronische apparaten alsook batterijen mogen niet als huisvuil worden verwijderd, maar moeten in de daarvoor ingerichte aanneem- en verzamelpunten worden afgegeven.

## 6 Technische gegevens en bijkomende informatie

Toelaatbare omgevingstemperatuur	-20°C tot +60°C
Benodigde batterijtype	LR-932 knooppcel (2 x)
Frequentie	868,3 MHz
Stralingsvermogen	max. 10 mW (EIRP)

### ⚠ WAARSCHUWING

#### Veiligheidsinstructies!

Dit product bevat knooppellen. Wanneer de knooppellen worden ingeslikt, kunnen binnen 2 uur al ernstige inwendige verbrandingen optreden en kan dodelijk letsel het gevolg zijn.

- ▶ Wanneer u denkt dat er knooppellen ingeslikt zijn of dat deze zich in een lichaamsdeel bevinden, moet u direct medische hulp inroepen.
- ▶ Nieuwe en gebruikte batterijen buiten bereik van kinderen houden.
- ▶ Wanneer het batterijvakje niet veilig sluit, het product niet meer gebruiken.

#### Eenvoudige conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart Berner Torantriebe KG, dat het radioapparaat type BHS153 en BHS157 voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het internetadres:

www.berner-torantriebe.de



## 1 Indicaciones generales

- Proteger el emisor manual de la exposición directa al sol.
- Proteger el emisor manual de la humedad y el polvo. La humedad puede afectar el funcionamiento.
- Mantener el emisor fuera del alcance de los niños.
- Las condiciones locales y los obstáculos pueden influir sobre el alcance del mando a distancia.

### 1.1 Uso apropiado

El emisor manual está destinado exclusivamente al manejo a distancia de automatismos para puertas de garaje. El emisor manual no se debe usar para el control de otros dispositivos o máquinas.

## 2 Descripción del aparato (fig. 1)

- (1) Pulsadores: para el control de 5 canales
- (2) LED: se ilumina con el pulsador presionado

## 3 Antes de la puesta en marcha

### 3.1 Cambiar/colocar la pila (fig. 2)

1. Aflojar ambos tornillos en la parte inferior y retirar la parte inferior de la carcasa.
2. Colocar la pila en la carcasa inferior. Para ello, tener en cuenta la polaridad.
3. Volver a encastrar cuidadosamente las partes de la carcasa.
4. Colocar nuevamente los tornillos.

#### Indicación:

Las pilas usadas deben eliminarse en los lugares de entrega previstos.

#### Comprobar el estado de la pila:

- ▶ Presionar uno de los tres pulsadores (1).
  - El LED - (2) se ilumina: el emisor manual funciona correctamente
  - El LED - (2) está apagado: cambiar la pila

## 4 Funcionamiento

### ⚠ PRECAUCIÓN

#### ¡Peligro de accidente por recorrido de puerta activado accidentalmente!

Al asignar y copiar funciones puede provocarse un recorrido accidental de puerta. Esto puede ocasionar que queden aprisionadas personas u objetos por la puerta en movimiento.

- ▶ Preste atención que no se encuentren personas u objetos en la zona de movimiento de la puerta.
- ▶ Realice la asignación y copia de funciones siempre en el garaje.

### 4.1 Asignar una función a un pulsador

El emisor manual tiene tres pulsadores para el control de hasta cinco funciones (en función del receptor vía radiofrecuencia empleado).

Antes de poder utilizar el o los emisores manuales, deberá asignar previamente un pulsador del emisor manual a cada función deseada del receptor de radiofrecuencia. La descripción para ello figura en las instrucciones de servicio del receptor vía radiofrecuencia.

### 4.2 Emplear el emisor manual

- ✓ Ha asignado al receptor, una o varias funciones de pulsador del emisor manual.
- ▶ Presionar uno de los pulsadores (1) del emisor manual. La función ligada al pulsador (p. ej., abrir/cerrar puerta) se lleva a cabo.

### 4.3 Disposición de las funciones de los pulsadores (fig. 3)

Las funciones pueden ser activadas como a continuación:

- Función 1:** presionar el pulsador 1 (2a)
- Función 2:** presionar el pulsador 2 (2b)
- Función 3:** presionar el pulsador 3 (2c)
- Función 4:** presionar simultáneamente los pulsadores 1 (2a) y 2 (2b)
- Función 5:** presionar simultáneamente los pulsadores 2 (2b) y 3 (2c)

#### Diferencias de modelo

- BHS153:** Función 1-5 (orden serial)
- BHS157:** Función 1 (orden *encendido*)  
Función 3 (orden *apagado*)  
Función 2, 4 y 5 (orden serial)

#### Indicación:

Ambos emisores manuales no pueden ser memorizados, es decir, pueden ser utilizados solamente como emisores maestro. Sin embargo, los emisores manuales pueden ser instruidos para todos los receptores de código fijo 868,3MHz de Berner.

### 4.4 Bloqueo de los pulsadores

Para evitar una activación accidental de una función, se ha equipado el emisor manual con un bloqueo de los pulsadores opcional.

- ▶ Para activar el bloqueo de los pulsadores debe presionarse brevemente primero el pulsador 1 y después el pulsador 3. Al accionar un pulsador parpadea el LED y no se ejecuta ninguna función.
- ▶ Para volver a desactivar el bloqueo de los pulsadores debe presionarse brevemente primero el pulsador 1 y después el pulsador 3. Al accionar un pulsador se ilumina el LED y se ejecuta la función asignada al pulsador.

## 5 Reciclaje

- Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las pilas no deben desecharse con la basura doméstica o con los residuos restantes, sino deben entregarse en los puntos de recogida previstos para ello.

## 6 Datos técnicos e información adicional

Temperatura ambiente permitida	-20°C a +60°C
Modelo de pila necesario	(2x) pilas de botón LR-932
Frecuencia	868,3 MHz
Potencia de radiación	máx. 10 mW (EIRP)

### ⚠ ADVERTENCIA

#### ¡Indicaciones de seguridad!

Este producto contiene pilas de botón. Si se traga una pila de botón, en el curso de 2 horas se pueden producir graves quemaduras internas que implican peligro de muerte.

- ▶ Si teme haberse tragado pilas de botón o cree que estas se encuentran en alguna parte de su cuerpo, acuda inmediatamente a un servicio médico.
- ▶ Mantener todas las pilas nuevas y usadas fuera del alcance de los niños.
- ▶ Si el compartimento de las pilas no cierra de forma segura, no utilice más el producto.

#### Declaración de conformidad simplificada

Con la presente, Berner Torantriebe KG declara que el modelo de instalación por radio BHS153 y/o BHS157 cumple con la directiva 2014/53/UE. Puede encontrarse el texto completo de la declaración de conformidad UE en la siguiente dirección de internet:

www.berner-torantriebe.de



## 1 Avvertenze generali

- Proteggere il telecomando dall'esposizione diretta ai raggi del sole.
- Proteggere il telecomando dall'umidità e dalla polvere. Un'eventuale penetrazione di umidità può danneggiarne il funzionamento.
- Tenere il telecomando lontano dalla portata dei bambini.
- Le caratteristiche e gli ostacoli architettonici sul posto possono eventualmente influire sulla portata del telecomando.

### 1.1 Uso a norma

Il telecomando è concepito esclusivamente per il comando a distanza di motorizzazioni per portoni per garage. Non utilizzare il telecomando per il comando di altri dispositivi o macchine.

## 2 Descrizione apparecchio (Fig.1)

- (1) Pulsanti: per il comando di 5 canali
- (2) LED: si illumina tenendo premuto il pulsante

## 3 Prima dell'uso

### 3.1 Sostituzione/inserimento delle batterie (Fig. 2)

1. Svitare entrambe le viti sul lato inferiore ed estrarre la custodia del corpo.
2. Inserire le batterie nella parte inferiore della custodia. Fare attenzione alla polarità!
3. Richiudere la custodia con cautela.
4. Avvitare nuovamente le viti.

#### Nota:

Smaltire le batterie usate nei punti di raccolta predisposti.

#### Verificare lo stato della batteria:

- ▶ Premere uno dei tre pulsanti (1).
  - Il LED (2) si illumina: il telecomando funziona correttamente
  - Il LED (2) è spento: sostituire le batterie

## 4 Funzionamento

### ⚠ CAUTELA

#### Rischio di lesioni causate dalla messa in moto accidentale del portone!

L'assegnazione e la copia di una funzione può provocare una manovra involontaria del portone. Di conseguenza persone o oggetti possono rimanere incastrati nel portone in chiusura.

- ▶ Fare attenzione che persone o oggetti non si trovino nella zona di manovra del portone.
- ▶ Eseguire sempre l'assegnazione e la copia delle funzioni all'interno del garage.

### 4.1 Assegnazione di una funzione

Il telecomando ha tre pulsanti per il comando di fino a cinque funzioni (secondo il radiorecettore utilizzato).

Prima di poter utilizzare il telecomando assegnare il pulsante del telecomando alla funzione desiderata del radiorecettore. Per una descrizione dettagliata consultare il manuale d'istruzione del radiorecettore.

### 4.2 Uso del telecomando

- ✓ Al ricevitore è stata assegnata una o più funzioni pulsante del telecomando.
- ▶ Premere uno dei pulsanti (1) sul telecomando. La funzione assegnata al pulsante scelto viene eseguita (ad es. Apri/chiudi portone)

### 4.3 Assegnazione delle funzioni pulsante (Fig. 3)

Le funzioni possono essere attivate come segue:

- Funzione 1:** Premere il pulsante 1 (2a)
- Funzione 2:** Premere il pulsante 2 (2b)
- Funzione 3:** Premere il pulsante 3 (2c)
- Funzione 4:** Premere contemporaneamente il pulsante 1 (2a) e il pulsante 2 (2b)
- Funzione 5:** Premere contemporaneamente il pulsante 2 (2b) e il pulsante 3 (2c)

#### Differenze tra i modelli

- BHS153:** Funzione 1-5 (comando seriale)
- BHS157:** Funzione 1 (comando ON)  
Funzione 3 (comando OFF)  
Funzione 2, 4 e 5 (comando seriale)

#### Nota:

Nessuno dei due telecomandi presenta capacità di apprendimento, cioè i telecomandi possono essere utilizzati solamente come trasmettitori master. I telecomandi tuttavia possono essere appresi su tutti i ricevitori a codice fisso Berner da 868,3 MHz.

### 4.4 Blocco pulsanti

Per evitare un avvio involontario di alcune funzioni il telecomando è stato dotato di un blocco pulsanti selezionabile.

- ▶ Premere brevemente il pulsante 1 seguito dal pulsante 3 per attivare il blocco pulsanti. Attivando un pulsante il LED lampeggia e non viene eseguita nessuna funzione.
- ▶ Premere brevemente il pulsante 1 seguito dal pulsante 3 per disattivare il blocco pulsanti. Azionando un pulsante il LED si accende e la funzione assegnata al pulsante viene eseguita.

## 5 Smaltimento

- Apparecchi elettrici, elettronici e batterie non devono essere smaltiti come rifiuti domestici o non riciclabili, bensì devono essere consegnati presso i punti di accettazione e raccolta destinati allo scopo.

## 6 Dati tecnici e informazioni supplementari

Temperatura ambiente consentita	DA -20 °C a 60 °C
Tipo di batteria necessaria	Batteria a bottone LR-932 (2 x)
Frequenza	868,3 MHz
Potenza irradiata efficace	max. 10 mW (EIRP)

### ⚠ AVVERTENZA

#### Indicazioni di sicurezza!

Questo prodotto contiene batterie a bottone. Se ingerita, la batteria a bottone può causare gravi ustioni interne nel giro di sole 2 ore e portare alla morte.

- ▶ Se si crede siano state ingerite batterie a bottone o che siano presenti in qualche parte del corpo, richiedere immediatamente supporto medico.
- ▶ Tenere fuori dalla portata dei bambini batterie nuove e usate.
- ▶ Se il vano batterie non si chiude in sicurezza, non utilizzare più il prodotto.

#### Dichiarazione di conformità semplificata

Con la presente Berner Torantriebe KG attesta che il tipo di apparecchiatura a radiocomandi BHS153 oppure BHS157 è conforme della direttiva 2014/53/UE. Una copia della dichiarazione di conformità UE è disponibile su Internet alla seguente pagina:

www.berner-torantriebe.de

